

國科會計畫

計畫編號: NSC96-2411-H018-004-MY2

研究期間: 9608- 9707

日本、中國與台灣的左翼理論旅行---以「文學大眾化」的論述為例(1920—1937)
Left Wing Theory Travel of Japan, China and Taiwan ---Take Discussion of 'The
Literature Popularization' as an Example (1920~1937)

徐秀慧

中文摘要

1930 年代台灣與中國大陸透過日本所接收的社會主義思潮，其共同的源頭都是蘇聯的社會主義文藝理論。本計畫目的在研究 1930 年代前後接受蘇聯無產階級文學思潮而發展到高峰的日本、中國與台灣的左翼文學「理論旅行」的文化現象。同時為避免問題過於空泛，此本計劃聚焦於在日、中、台各地都進行了論爭的「文學大眾化」的論述，作為觀察左翼文藝觀念在日、中、台旅行的切入點，除了探討「文學大眾化」論述與各國(地)無產階級文學發展的關係，也希望能瞭解俄共(布)中央對國際共產的指示又在各地文化界產生什麼樣的效應？尤其是左翼文藝在日、中、台理論旅行過程中為了適應各地的民情文化，又經過了怎樣的轉譯、改寫與變異？此乃本計劃以「理論旅行」作為問題意識欲探究的問題核心。執行進度與預期成果分別為第一年：考察一九三〇年代前後台灣「文藝大眾化」的論述分別受到日本、中國大陸左翼文學思潮的影響與其觀念的差異性。第二年：考察一九三〇年代前後中國大陸「文藝大眾化」的論述分別受到蘇聯與日本左翼文學思潮的影響與其各自發展出的論述的差異性。第三年：從「文藝大眾化」的論述在日、中、台的理論旅行的現象，比較日本、台灣與中國大陸左翼思潮受蘇聯左翼文藝理論的影響差異及其變譯發展。